

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 46 (1999)
Heft: 10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

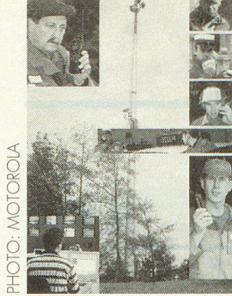


PHOTO: MOTOROLA

Funk ist ein unverzichtbares Führungs- und Arbeitsmittel bei Zivilschutz, Feuerwehren, Polizei und Rettungsdiensten. Bislang basierte der Sprechfunk noch überwiegend auf analoger Technik. Mit der Verfügbarkeit der Digitalfunktechnik nach dem weltoffenen TETRA-Standard hat nun die Ära der multifunktionalen und flexibel vernetzbaren Digitalfunknetze begonnen.

IMPRESSIONUM

46. Jahrgang/46^e année/46^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid
(Präsidentin / Présidente / Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Detlev Eberhard,
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann

Herausgeber / Éditeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident / Président central /
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Insetrate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigeneleitung: Simon Hammer
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Biel/Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 60.– (inkl. MwSt/TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 7.–**

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zweimal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200

Edition: 16 200

Edizione: 16 200

Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem
Schweizer
Papier



Member of the
European Military
Press Association
(EMPA)

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

Nothilfe: mehr miteinander
statt nebeneinander 6

BETREUUNGSDIENST

Mehr Zivilschützer
für die Flüchtlingsbetreuung 10

KANTONE

Baselland, Bern, Luzern,
Solothurn 16

BZS INFO

Sirenenfernsteuerung:
Geräte der neuen Generation 25
Vier von fünf
sind für den Zivilschutz 26

AKTUELL

Auf dem Weg
zum Bevölkerungsschutz 29
Aktiv führen,
erfolgreich kommunizieren,
wirkungsvoll präsentieren 31

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ



Die ZSO Kloten im Melchtal 37



Die ZSO Thun im Melchtal 39

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE



Chaos in Pfäffikon 41

ZS-PARTNER

PROTECTION DE LA POPULATION

Aide en cas de catastrophe:
coopérer plus étroitement 8

SERVICE D'ASSISTANCE

Assistance des réfugiés:
augmenter le nombre des membres
de la protection civile 12

CANTONS

Berne 17

OFPC INFO

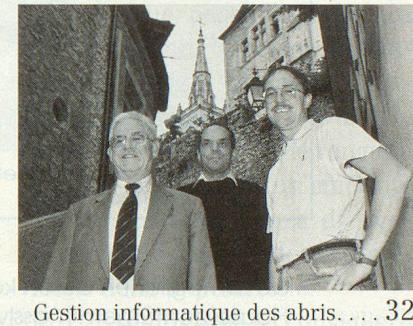
En route vers la protection
de la population 27

ACTUEL

En route vers la protection
de la population 30

VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 32



Gestion informatique des abris 32

Rega 4 fête ses vingt ans 35

PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

Aiuto in caso di catastrofi
e di emergenza: più collaborazione
anziché attività parallela 9

SERVIZIO D'ASSISTENZA



Assistenza ai rifugiati:
più militi della protezione civile 14

UFPC INFO

Quattro svizzeri
su cinque si esprimono in favore
della protezione civile 27